## No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3) *

**Chile**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2024*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2024*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

## Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

**Chili**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2024*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 6 février 2024*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

[ TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL ]

Nota No. 28/2024

La Misión Permanente de Chile ante la Organización de las Naciones Unidas saluda muy atentamente al señor Secretario General y, de conformidad lo dispuesto en el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, tiene a bien informar lo siguiente:

De acuerdo a lo dispuesto en el artículo 41 de la Constitución Política de la República, por decreto supremo N°83, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública, publicado el 3 de febrero de 2024, S.E. el Presidente de la República Gabriel Boric Font declaró Estado de Excepción Constitucional de Catástrofe en las provincias de Marga Marga y Valparaíso de la Región de Valparaíso.

Lo anterior, en respuesta a los incendios forestales verificados en la zona, que han afectado reservas naturales, infraestructura y zonas residenciales, con graves consecuencias en la vida e integridad de las personas afectadas. En ese sentido, el decreto hace referencia "*a la peligrosidad y comportamiento extremo del fuego; al riesgo de propagación a sectores colindantes; a la cantidad de personas afectadas; a la conformación geográfica de las zonas y a las condiciones climáticas adversas*" que configuran una calamidad pública, como también a la necesidad de que el Estado "*haga uso de todos los instrumentos que le otorga el ordenamiento jurídico, con el objeto de asegurar la integridad y seguridad de sus habitantes, requiriéndose, para ello, un uso eficiente y eficaz de recursos y organización de personas por parte de los distintos servicios públicos competentes, tanto durante los procesos de control de los incendios forestales antes señalados, como en la posterior recuperación de los bienes y las personas afectadas*", además de velar por la seguridad pública de las zonas afectadas.

Dicho Estado de Excepción fue dispuesto por un término de 30 días, esto es, hasta el día 4 de marzo de 2024. De conformidad con la regulación constitucional vigente, el Presidente de la República solo requiere la aprobación del Congreso Nacional transcurridos 180 días desde la declaración, en caso que las razones que lo motivaron hubieran cesado de forma absoluta. Sin embargo, el Presidente sí está obligado a informar de las medidas adoptada en virtud de este Estado de Catástrofe.

Cabe precisar que, de conformidad con la regulación constitucional vigente, el establecimiento del Estado de Excepción Constitucional de Catástrofe permite la restricción y suspensión de garantías previstas en la Constitución Política de la República y los tratados internacionales ratificados por nuestro país, incluyendo el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. En el caso particular, se han dispuesto suspensiones al derecho a la libertad de circulación, previsto en el artículo 12 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, al establecerse los siguientes toques de queda: (i) el día sábado 3 de febrero, entre 8:00 y 12:00 del día, en las comunas de Viña del Mar, Limache, Quilpué y Villa Alemana; (ii) desde las 21:00 horas del día sábado 3 de febrero hasta las 10:00 horas del domingo 4 de febrero, en las comunas de Viña del Mar, Limache, Quilpué y Villa Alemana; (iii) desde las 18:00 horas del domingo 4 de febrero a las 10:00 horas del lunes 5 de febrero, en las comunas de Viña del Mar, Limache, Quilpué y Villa Alemana; y (iv) desde las 21:00 horas del lunes 5 de febrero hasta las 5:00 horas del martes 6 de febrero, en las comunas de Viña del Mar, Limache, Quilpué y Villa Alemana. Los referidos toques de queda tienen por objeto conservar las vías libres para vehículos de emergencia y evacuaciones, por lo que es posible que los

mismos vuelvan a decretarse si la emergencia lo requiere. Asimismo, es posible que se adopten otras medidas restrictivas en los próximos días.

Ahora bien, cabe destacar que por expresa disposición constitucional (artículos 1, 5, 6, 7, 19 N° 26, 20, 21 y 45 de la Constitución Política de la República), las garantías que no sean expresamente suspendidas o restringidas en el referido Estado de Excepción siguen resguardadas. En efecto, su respeto y promoción sigue siendo deber de los órganos del Estado, y las actuaciones del Ejecutivo siguen sujetas a controles y contrapesos de los demás poderes del Estado, cuyo funcionamiento no resulta en modo alguno alterado por estas medidas.

A su vez, la Ley Nº 18.415 Orgánica Constitucional de los Estados de Excepción permite al Presidente de la República delegar sus facultades —total o parcialmente—, a los Comandantes en Jefe de las Unidades de las Fuerzas Armadas. Por ello, el decreto que establece el referido Estado de Excepción Constitucional contiene también la designación del respectivo Jefe de Defensa Nacional, toda vez que es éste el autorizado para establecer las restricciones que permite la Constitución y la ley.

Finalmente, es importante destacar que el Estado de Chile tiene un compromiso irrestricto con la democracia, el estado de derecho y la protección de los derechos humanos, como pilares fundamentales de la convivencia social. Las restricciones a la libertad de circulación que pueden ser establecidas en el marco del referido Estado de Excepción Constitucional se ajustan plenamente a las obligaciones internacionales de Chile, dado que se limitan al mínimo indispensable para proteger la vida e integridad física de las personas afectadas por la situación de catástrofe. En consecuencia, las referidas restricciones serán levantadas tan pronto se supere esta situación.

Atendido lo anterior, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Misión Permanente de Chile ante la Organización de las Naciones Unidas, a través de este medio, informa al señor Secretario General sobre el Estado de Excepción Constitucional de Catástrofe en las zonas indicadas, a fin de que se informe a los demás Estados Parte.

La Misión Permanente de Chile aprovecha esta oportunidad para expresarle al Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 06 de febrero de 2024

Secretario General de las Naciones Unidas
New York

cc: Oficina de Asuntos Jurídicos de las Naciones Unidas

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 28/2024

The Permanent Mission of Chile to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform him of the following:

In accordance with the provisions of article 41 of the Political Constitution of the Republic, H.E. the President of the Republic, Gabriel Boric Font, declared a constitutional state of emergency in the provinces of Marga Marga and Valparaíso of the Valparaíso Region, by supreme decree No. 83 of the Ministry of the Interior and Public Security, published on 3 February 2024.

This was in response to the forest fires in the area that have affected nature reserves, infrastructure and residential areas, with serious consequences for the life and integrity of the persons affected. In that regard, the decree refers to "the dangerous nature and extreme development of the fire; the risk of it spreading to nearby areas; the number of persons affected; the geographical characteristics of the areas; and the adverse weather conditions" that make this a public calamity, and to the need for the Government "to use all legal means at its disposal to ensure the integrity and safety of the inhabitants, requiring, to that end, an efficient and effective use of resources and organization of the population by the various relevant public services, both during the process of controlling the above- mentioned forest fires and in the subsequent recovery of the property and persons affected", and to ensure public security in the areas affected.

The state of emergency was established for a period of 30 days that will end on 4 March 2024.
In accordance with current constitutional regulations, the President of the Republic only requires the approval of the National Congress 180 days after the declaration, provided that the reasons therefor cease to exist completely. However, the President must report the measures taken under the state of emergency.

It should be clarified that, in accordance with the constitutional regulations in force, the rights safeguarded in the Political Constitution of the Republic and in the international treaties ratified by Chile, including the International Covenant on Civil and Political Rights, may be restricted or suspended when constitutional states of emergency are established. In this case, the right to liberty of movement, as provided for in article 12 of the International Covenant of Civil and Political Rights, is subject to suspensions, owing to the establishment of the following curfews: (i) on Saturday, 3 February, from 8 a.m. until noon, in the communes of Viña del Mar, Limache, Quilpué and Villa Alemana; (ii) from 9 p.m. on Saturday, 3 February until 10 a.m. on Sunday, 4 February, in the communes of Viña del Mar, Limache, Quilpué and Villa Alemana; (iii) from 6 p.m. on Sunday, 4 February until 10 a.m. on Monday, 5 February, in the communes of Viña del Mar, Limache, Quilpué and Villa Alemana; and (iv) from 9 p.m. on Monday, 5 February until 5 a.m. on Tuesday, 6 February, in the communes of Viña del Mar, Limache, Quilpué and Villa Alemana. The purpose of the above- mentioned curfews is to keep roads clear for emergency vehicles and for the purpose of evacuations; consequently, they may be renewed by decree if the emergency so requires. In addition, other restrictions may be adopted in the coming days.

However, by express provisions of the Political Constitution of the Republic (articles 1, 5, 6, 7, 19 paragraph 26, 20, 21 and 45 thereof), rights that are not expressly suspended or restricted by the aforementioned state of emergency continue to be safeguarded. The respect for and promotion of those rights remain the duty of State bodies and the actions of the executive branch remain subject to the checks and balances of the other branches of the State, whose functioning is in no way altered by these measures.

The Constitutional Organic Act (Act No. 18.415) concerning states of emergency allows the President of the Republic to delegate his powers – in full or in part – to the commanders-in-chief of the various units of the Armed Forces. For that reason, the decree establishing the aforementioned constitutional state of emergency also provides for the appointment of the respective defence chief, since it is the latter who is authorized to establish the restrictions permitted by the Constitution and the Act.

Lastly, it is important to underscore the steadfast commitment of Chile to democracy, the rule of law and the defence of human rights, as key pillars of social coexistence. The restrictions on freedom of movement that may be established under the aforementioned constitutional state of emergency are fully in line with the international obligations of Chile, given that they are limited to what is strictly necessary to protect the life and physical integrity of persons affected by the disaster situation. Consequently, those restrictions will be lifted as soon as this situation is resolved.

Given the above, and in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Chile to the United Nations hereby informs the Secretary-General of the constitutional state of emergency in the areas indicated, in order for him to inform the other States Parties thereof.

The Permanent Mission of Chile takes this opportunity to convey to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

New York, 6 February 2024

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note n° 28/2024

La Mission permanente du Chili auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général et, conformément à l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

En vertu des dispositions de l'article 41 de la Constitution politique de la République et par le décret suprême n° 83 du Ministère de l'intérieur et de la sécurité publique publié le 3 février 2024, le Président de la République, Monsieur Gabriel Boric Font, a déclaré l'état d'exception constitutionnelle de catastrophe dans les provinces de Marga Marga et de Valparaíso (région de Valparaíso).

Cette mesure fait suite aux feux incontrôlés qui font rage dans la région, détruisant des parcs naturels, des infrastructures et des zones d'habitation, avec de graves conséquences pour la vie et l'intégrité des personnes touchées. À cet égard, le décret fait état de la dangerosité et du comportement extrême du feu, du risque de propagation aux secteurs voisins, du nombre de personnes concernées, de la configuration géographique de la zone et des conditions météorologiques défavorables, éléments constitutifs d'une catastrophe publique, ainsi que de la nécessité pour l'État de faire usage de tous les moyens mis à sa disposition par le droit national pour assurer l'intégrité et la sécurité des habitants, ce qui requiert une utilisation efficace et efficiente des ressources et l'organisation des personnes par les différents services publics compétents, tant pendant les opérations de contrôle des feux susmentionnés que lors de la récupération ultérieure des biens et des personnes concernées, ainsi que de garantir la sécurité publique dans les zones touchées.

L'état d'exception a été déclaré pour une période de 30 jours, soit jusqu'au 4 mars 2024. Selon les règles constitutionnelles en vigueur, le Président de la République n'a besoin de l'approbation du Congrès national que 180 jours après cette déclaration, si les circonstances qui ont motivé cette dernière ont entièrement cessé. En revanche, il est tenu de rendre compte des mesures prises dans le cadre de l'état de catastrophe en question.

Il convient de préciser que, toujours selon les règles constitutionnelles en vigueur, l'instauration de l'état d'exception de catastrophe permet de restreindre et de suspendre des garanties prévues par la Constitution politique de la République et les traités internationaux ratifiés par notre pays, y compris le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En l'occurrence, il a été décidé de suspendre le droit à la libre circulation, prévu à l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, par l'instauration des couvre-feux suivants : i) le samedi 3 février, de 8 heures à 12 heures, dans les communes de Viña del Mar, Limache, Quilpué et Villa Alemana ; ii) du samedi 3 février à 21 heures au dimanche 4 février à 10 heures, dans les communes de Viña del Mar, Limache, Quilpué et Villa Alemana ; iii) du dimanche 4 février à 18 heures au lundi 5 février à 10 heures, dans les communes de Viña del Mar, Limache, Quilpué et Villa Alemana ; iv) du lundi 5 février à 21 heures au mardi 6 février à 5 heures, dans les communes de Viña del Mar, Limache, Quilpué et Villa Alemana. Il est possible que ces couvre-feux, qui ont pour but de dégager les routes pour le passage des véhicules d'urgence et les évacuations, soient décrétés de nouveau si la situation d'urgence l'exige. Il est également possible que d'autres mesures restrictives soient prises dans les prochains jours.

Toutefois, il convient de noter qu'en vertu des dispositions constitutionnelles expresses (articles 1, 5, 6, 7, 19 paragraphe 26, 20, 21 et 45 de la Constitution politique de la République), les garanties qui ne sont pas expressément suspendues ou restreintes dans le cadre de l'état d'urgence susmentionné continuent d'être sauvegardées. En effet, leur respect et leur promotion continuent de s'imposer aux organes de l'État et l'action

de l'exécutif reste soumise au mécanisme de contrôle et d'équilibre des autres pouvoirs de l'État, dont le fonctionnement n'est en aucun cas remis en cause par ces mesures.

Par ailleurs, la loi organique constitutionnelle n° 18.415 relative aux états d'urgence permet au Président de la République de déléguer ses pouvoirs - totalement ou partiellement - aux commandants en chef des unités des forces armées. Par conséquent, le décret établissant l'état d'urgence constitutionnel susmentionné porte également désignation du chef respectif de la défense nationale, puisque c'est ce dernier qui est habilité à appliquer les restrictions autorisées par la Constitution et la loi.

Enfin, il est important de souligner que l'État chilien est pleinement attaché à la démocratie, à l'état de droit et à la défense des droits humains, en tant que piliers fondamentaux de la coexistence sociale. Les restrictions à la liberté de circulation qui peuvent être imposées dans le cadre de l'état d'urgence constitutionnel susmentionné sont pleinement conformes aux obligations internationales qui incombent au Chili, étant donné qu'elles se limitent aux seules mesures strictement nécessaires pour protéger la vie et l'intégrité physique des personnes affectées par la situation de catastrophe. En conséquence, ces restrictions seront levées dès que la situation qui en est à l'origine aura pris fin.

Compte tenu de ce qui précède et conformément aux dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente du Chili auprès de l'Organisation des Nations Unies informe le Secrétaire général de l'état d'exception constitutionnelle de catastrophe dans les régions indiquées, afin que les autres États parties puissent en être informés.

La Mission permanente du Chili auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 6 février 2024